

Table des matières

Préface	V
Remerciements	VII
Introduction	1

CHAPITRE

1

La pédagogie interculturelle dans le cadre d'une éducation à la citoyenneté.	5
Quelques précisions concernant l'éducation interculturelle et l'éducation à la citoyenneté.	6
L'éducation interculturelle	6
L'éducation interculturelle et l'éducation à la citoyenneté: des points communs	9
Le contenu d'une formation axée sur l'éducation interculturelle et l'éducation à la citoyenneté.	10
Le contenu d'une formation interculturelle et les habiletés à développer	11
<i>L'acquisition de connaissances en éducation interculturelle</i>	12
<i>Le développement d'habiletés reliées à la communication interculturelle</i> ..	16
<i>Le développement d'habiletés reliées à la gestion de la pluriethnicité dans la classe</i>	18
Le contenu d'une formation touchant l'éducation à la citoyenneté et le développement d'habiletés relatives au concept de la citoyenneté	22
Les principes d'une pédagogie interculturelle reliée à l'éducation à la citoyenneté	25
Une pédagogie s'insérant dans toutes les disciplines.	25
Une pédagogie s'adressant à l'ensemble des élèves	26
Une pédagogie active incitant les élèves à poursuivre une démarche personnelle	27
Une pédagogie axée sur des programmes d'intervention.	27
Une pédagogie du risque	27
Une pédagogie basée sur la coopération entre les élèves	28
Une pédagogie basée sur l'équité	28

CHAPITRE

2

**Des programmes d'intervention
pour les enseignants et les enseignantes** 29

Les programmes d'intervention	30
Pourquoi faut-il des programmes d'intervention?	30
Comment les activités éducatives sont-elles structurées?	30
Proposition de quatre types de programmes d'intervention	31

Programme 1 L'intervention en éducation interculturelle..... 32

▼ ACTIVITÉ 1	Autoréflexion sur l'enseignement	34
APPENDICE 1	Guide d'autoréflexion sur les méthodes d'enseignement	35
APPENDICE 2	Guide d'autoréflexion sur les activités d'apprentissage	36
▼ ACTIVITÉ 2	Pistes d'intervention pour une pédagogie interculturelle.	37
APPENDICE	Grille d'auto-observation des pratiques pédagogiques dans le domaine interculturel.....	39

CHAPITRE

3

Des programmes d'intervention portant sur l'immigration 41**Programme 2 L'immigration et l'intégration: mode d'emploi** 42

▼ ACTIVITÉ 1	Définition des termes et mises en situation	44
APPENDICE 1	Exercice sur les notions utilisées dans la communication interculturelle	46
APPENDICE 2	Exercice sur les notions utilisées dans la communication interculturelle: propositions de réponses	47
▼ ACTIVITÉ 2	<i>Bonjour, Shalom</i>	48
APPENDICE 1	Observation des thèmes, des valeurs et des comportements des Juifs hassidiques dans le film <i>Bonjour, Shalom</i>	51
APPENDICE 2	Observation des thèmes, des valeurs et des comportements des Juifs hassidiques dans le film <i>Bonjour, Shalom</i> : propositions de réponses	52
APPENDICE 3	Information sur les Juifs hassidiques (Gouvernement du Québec, 1995).....	53

▼ ACTIVITÉ 3	Réflexion portant sur un groupe ethnique	53
APPENDICE 1	Réflexion portant sur un groupe ethnique	56
APPENDICE 2	Les Chinois de l'Est	56
APPENDICE 3	« Ribbit, Ribbit, Frogs (They're Back!) Return with the new Crop from the Harvest of Shame » (Itkoff, 1993: 13-19)	57
▼ ACTIVITÉ 4	Minitest sur l'immigration	59
APPENDICE 1	Minitest sur l'immigration: feuille-réponse	61
	Minitest sur l'immigration: questionnaire	62
APPENDICE 2	Feuille-réponse dûment remplie	66
APPENDICE 3	Corrigé du minitest sur l'immigration	67
▼ ACTIVITÉ 5	Histoire de l'immigration: tableau synthèse	67
APPENDICE 1	Tableau synthèse sur l'immigration au Canada et au Québec (Barrette, Gaudet, Lemay, 1996: annexe)	70
APPENDICE 2	Tableau synthèse dûment rempli sur l'immigration au Canada et au Québec (Barrette, Gaudet, Lemay, 1996: annexe)	71
▼ ACTIVITÉ 6	Examen de différents modèles de gestion de la diversité ethnique	72
APPENDICE 1	Gestion de la diversité ethnique: applications à partir de cas	74
APPENDICE 2	Gestion de la diversité ethnique: applications à partir de cas — Propositions de réponses	75
▼ ACTIVITÉ 7	Processus d'intégration des immigrants et des immigrantes	76
APPENDICE 1	Définition des termes d'adaptation fonctionnelle, d'adaptation sociale et d'adaptation publique	78
APPENDICE 2	Liste de comportements sociaux	79
APPENDICE 3	Les phases du processus d'intégration des immigrants et des immigrantes	80
APPENDICE 4	Les phases du processus d'intégration des immigrants et des immigrantes: propositions de réponses	80
▼ ACTIVITÉ 8	Informations pour contrer les préjugés concernant l'immigration	82
APPENDICE 1	Préjugés concernant l'immigration	83
APPENDICE 2	Préjugés concernant l'immigration: propositions de réponses	84

Programme 3	Les immigrants et les immigrantes: apprendre à les connaître	86
▼ ACTIVITÉ 1	Exercice sur les noms	88
APPENDICE 1	Liste de noms et de prénoms	90
APPENDICE 2	Explications des noms et des prénoms cités	91
▼ ACTIVITÉ 2	Les stéréotypes véhiculés sur les communautés ethniques par les médias et la publicité	93
APPENDICE	Grille d'observation d'une émission de télévision	96
▼ ACTIVITÉ 3	La littérature: un terrain pour l'exploration des relations interculturelles	97
APPENDICE	Suggestions de lectures	98
▼ ACTIVITÉ 4	Un calendrier interculturel	101
APPENDICE	Exemple de fêtes inscrites au mois de février 1999	103
▼ ACTIVITÉ 5	Exploration d'un parcours migratoire	104
APPENDICE	Entrevue auprès d'un immigrant ou d'une immigrante	106
▼ ACTIVITÉ 6	Portrait de l'islam et visite d'une mosquée	108
APPENDICE 1	Portrait de l'islam	110
APPENDICE 2	Informations sur l'islam	110
APPENDICE 3	Feuille de réactions suite à la visite de la mosquée	114
▼ ACTIVITÉ 7	Visite d'un quartier pluriethnique	114
APPENDICE 1	Démarche théorique	117
APPENDICE 2	Démarche sur le terrain	118
APPENDICE 3	Centres d'intérêt du quartier ou du secteur ethnique visité	119
APPENDICE 4	Bilan de la démarche	120
▼ ACTIVITÉ 8	Portrait d'un organisme d'aide aux immigrants et aux immigrantes	120
APPENDICE 1	Types d'organismes d'aide aux immigrants et aux immigrantes	122
APPENDICE 2	Grille d'entrevue avec une personne-ressource d'un organisme d'aide aux immigrants et aux immigrantes	123
APPENDICE 3	Portrait d'un organisme d'aide aux immigrants et aux immigrantes: fiche descriptive	125

CHAPITRE

4

Des programmes d'intervention visant à développer des habiletés reliées à la communication interculturelle chez les élèves 127

Programme 4 À la rencontre de l'autre : apprendre à communiquer 128

▼ ACTIVITÉ 1	Mieux connaître ses valeurs et ses comportements culturels	130
APPENDICE 1	Liste de valeurs	132
APPENDICE 2	Grille d'analyse des valeurs	134
▼ ACTIVITÉ 2	Quand les choses ne sont pas ce qu'elles semblent être	135
APPENDICE 1	Histoire suisse	137
APPENDICE 2	Schéma du processus de communication	138
▼ ACTIVITÉ 3	Un jeu de rôle: Barnga	138
APPENDICE 1	Explication du jeu Barnga	141
APPENDICE 2	Instructions pour le tournoi	142
APPENDICE 3	Feuille facilitant la discussion	143
APPENDICE 4	Bilan du jeu Barnga	144
▼ ACTIVITÉ 4	S'exprimer sans paroles	144
APPENDICE	Éléments de la communication non verbale	147
▼ ACTIVITÉ 5	Différentes conceptions du temps	149
APPENDICE 1	Réflexion sur les différentes conceptions du temps	151
APPENDICE 2	Théorie sur les différentes conceptions du temps	152
▼ ACTIVITÉ 6	L'écrit dans la vie d'un immigrant ou d'une immigrante	153
APPENDICE 1	Questionnaire sur les réalités de la vie quotidienne au Québec et au Canada	155
APPENDICE 2	Feuille de réactions	162
▼ ACTIVITÉ 7	Participer à divers événements culturels	163
▼ ACTIVITÉ 8	Des échanges interculturels: une pédagogie de la rencontre	164

Programme 5 À la rencontre de l'autre : mises en situation 167

▼ ACTIVITÉ 1	Autoportrait culturel	169
APPENDICE 1	Autoportrait culturel: questionnaire destiné aux parents	171

APPENDICE 2	Autoportrait culturel: questionnaire destiné aux élèves	172
APPENDICE 3	Thèmes de réflexion	173
▼ ACTIVITÉ 2	La perception: un obstacle à la communication interculturelle	173
APPENDICE 1	Exercice sur la perception visuelle	179
APPENDICE 2	Feuille de réactions au goûter	181
APPENDICE 3	Feuille de réactions à l'odorat	182
APPENDICE 4	Feuille de réactions au toucher	182
▼ ACTIVITÉ 3	Exploration d'un autre mode d'écriture	183
APPENDICE	Fiche d'identification	185
▼ ACTIVITÉ 4	La communication non verbale: la gestuelle de la main	185
APPENDICE 1	La gestuelle de la main et ses significations culturelles	187
APPENDICE 2	Activité d'approfondissement de la gestuelle de la main et de la compréhension de ses significations culturelles	188
▼ ACTIVITÉ 5	Exposé dans une langue étrangère	189
▼ ACTIVITÉ 6	Bafa-Bafa: une rencontre interculturelle	191
APPENDICE 1	Description du jeu de rôle Bafa-Bafa	195
APPENDICE 2	Règlements de la société Alpha	196
APPENDICE 3	Règlements de la société Bêta	198
APPENDICE 4	Tableau synthèse de Bafa-Bafa	201
APPENDICE 5	Tableau synthèse de Bafa-Bafa: proposition de réponses	202
APPENDICE 6	Cartes pour les Alpha	203
	Cartes pour les Bêta	203
▼ ACTIVITÉ 7	Les incidents critiques	204
APPENDICE 1	Du choc culturel à l'incident critique	206
APPENDICE 2	Démarche à suivre dans la méthode des incidents critiques (Barrette, Gaudet, Lemay, 1996)	207
APPENDICE 3	Choix d'un incident critique et application de la méthode à des cas concrets	208
APPENDICE 4	Exemples de chocs culturels	210
▼ ACTIVITÉ 8	Réflexion sur la monoethnicité	214
APPENDICE	Réflexion sur vos habitudes de vie	215

CHAPITRE

5

Des programmes d'intervention visant à développer des habiletés reliées à la gestion de la pluriethnicité dans la classe 217

Programme 6 Une formation au pluralisme en milieu pluriethnique 218

▼ ACTIVITÉ 1	Connaissance des élèves	220
APPENDICE 1	Grille de connaissances des élèves	224
APPENDICE 2	Fiche de renseignements	225
▼ ACTIVITÉ 2	Assurer une participation équitable des élèves	226
APPENDICE	Techniques à utiliser pour assurer une participation équitable des élèves	227
▼ ACTIVITÉ 3	Offrir un soutien linguistique aux élèves	229
▼ ACTIVITÉ 4	D'autres modes de valorisation du travail des élèves	231
APPENDICE	Grille d'auto-observation des rétroactions	234
▼ ACTIVITÉ 5	Des consignes claires	234
▼ ACTIVITÉ 6	Diversification des équipes de travail	236
▼ ACTIVITÉ 7	Évaluation diversifiée	239
APPENDICE	Questions d'autoréflexion sur les pratiques évaluatives (Howe, Ménard, 1993)	241
▼ ACTIVITÉ 8	Réagir à des comportements offensants à l'endroit de membres de communautés ethniques	242
APPENDICE 1	Grille d'observation à l'intention de l'enseignant	245
APPENDICE 2	Grille d'observation à l'intention des élèves	245

Programme 7 Une formation au pluralisme en milieu monoethnique 247

▼ ACTIVITÉ 1	Une signature pour se connaître	248
APPENDICE	Liste de caractéristiques individuelles	250
▼ ACTIVITÉ 2	Description des habiletés des élèves en vue du travail en équipe	251
APPENDICE	Inventaire des habiletés des élèves à réaliser un travail d'équipe (Lafortune, Saint-Pierre, 1994 : 400-401)	253
▼ ACTIVITÉ 3	Préparation à la coopération et réflexion sur le travail coopératif	254

▼ ACTIVITÉ 4	Écriture d'un texte à relais	257
▼ ACTIVITÉ 5	L'apprentissage coopératif: formation « d'experts »	259
APPENDICE 1	Exemple de l'application de la technique des groupes « d'experts »	261
APPENDICE 2	Le principe de l'interdépendance positive dans l'apprentissage coopératif (Doyon, Ouellet, 1991)	262
▼ ACTIVITÉ 6	Invitation de conférenciers de différentes cultures	263
▼ ACTIVITÉ 7	Des contenus et des exemples qui tiennent compte de la diversité ethnique et culturelle	264
▼ ACTIVITÉ 8	Diversification des sources de références	267

CHAPITRE

6

Réflexion sur la pédagogie interculturelle	271
Le contexte pédagogique	272
Le manque de temps	272
Le sentiment d'insécurité	274
Le manque de formation	274
<i>Analyser le type d'intervention que l'on fait déjà en interculturel</i>	275
<i>Explorer ses champs d'intérêts</i>	275
<i>Déterminer à quel(s) groupe(s) on s'adresse</i>	276
<i>Explorer les aspects sur lesquels on veut intervenir</i>	276
<i>Choisir un programme d'intervention et prendre connaissance du matériel pédagogique</i>	276
<i>Adapter le matériel pédagogique</i>	277
<i>Expérimenter, autoévaluer et interévaluer le programme d'intervention choisi</i>	278
L'effet des interventions sur les élèves	279
Le climat en classe	279
Les apprentissages réalisés par les élèves	281
L'influence des interventions en interculturel sur les enseignants et les enseignantes	283
Les changements de nature pédagogique	283
Les changements de nature personnelle	285
Lexique des notions utilisées	289
Bibliographie	295